

<<中国与中国人影像>>

图书基本信息

## <<中国与中国人影像>>

### 前言

中国影像收藏与出版新境界 尽管约翰·汤姆逊的四册巨著《中国与中国人影像》(Illustrations of China and Its People)已出版逾一个半世纪之久,其知名度和影响力无远弗届,尤其中国摄影界人士一提到这位摄影大师和他的经典作品时无不肃然起敬,然而,这套书却始终没有中译本,其中的图片多半是零零散散地被刊载在不同的杂志和书籍中。

一般的中国人,都是在国外博物馆或美术馆的玻璃展柜中见到这套书,既不可能触摸,更不可能逐页阅读。

中国人手中既无此无价之宝,完整的中译本自然难以产生。

幸运的是,秦风老照片馆近年耗费巨资购藏了一套四册完整的《中国与中国人影像》,而且品相极佳,这是迄今中国人收藏的唯一套。

站在推广影像文化的角度,我们自然不会放过这个宝贵的机会,立刻展开中译本的出版工作。

我们邀请了热爱影像、知识渊博的年轻影像评论家徐家宁先生担任译介工作。

由于书中文字涉及大量中国地理名词以及时代背景,家宁花了一年多的时间进行考证,务求翻译得准确完美,其治学之严谨、态度之认真,令人佩服。

另外,就编辑方式而言,原书为大开本四册,约重达十七公斤,堪称巨著。

为了阅读的便利,我们将中译本合为一册,以小开本精装形式呈现,同时尽量保留原书图片编辑的顺序和风格。

今天,我们读中译本时,仍可感受到英文原著那特有的影像艺术风格。

简言之,这本有关近代中国的影像巨作的问世,应为中国文化界的一件大事,它的影响必然是深远的。

而且,随着这本书的出版,秦风老照片馆也步入了中国历史影像收藏出版的新境界。

## <<中国与中国人影像>>

### 内容概要

鸦片战争，太平天国。

衰腐的晚清帝国在喘息的间隙开始洋务运动，西学东渐，改变悄然发生。

纪实摄影的先驱约翰·汤姆逊恰逢其时来到中国，以强烈的纪实风格，记录下落后腐朽与求变图强并存的中国。

因此有了这部中国最早的全景式影像记录，也是第一部通过直观的照片而不止是抽象的描述，多层次地介绍中国的皇皇巨著。

1867—1872年间，约翰·

汤姆逊足迹遍布中国南北各地，包括香港、澳门、台湾、海南、北京、上海、天津、广州、武汉、南京、镇江、厦门、福州、宜昌、九江、烟台、宁波……镜头下既有达官显贵与贩夫走卒，也有山川河流和民生时局，显要人物如恭亲王奕訢、晚清重臣李鸿章、两广总督瑞麟、军机大臣宝鋆、兵部尚书沈桂芬、工部尚书毛昶熙、户部尚书董恂、数学家李善兰等，都有珍贵的影像呈现；又如烟客、媒婆、马快、兵卒、囚犯、纤夫、乞丐、僧尼、商贩、艺伎及识银、缫丝、制茶、葬礼等等社会百态都有生动的记录，金陵机器局、福州船政局、初建时的上海外滩，以及铁路、轮船等新的气息，也是书中重点观照的对象。

汤姆逊不仅仅是一名摄影大师，更是一位带着自己的思考行走的观察者，他对中国社会的解析涉及方方面面，无论镜头或是文字，视角都颇为科学、严谨，至今仍觉新鲜、生动。

我们看到的人物、风光、建筑、物什，不仅仅是1870年代中国的面貌，也是更长的时间跨度内、甚至在某些方面数千年都鲜有改变的中国的侧写。

因而很多时候，文字并不是照片的附注，而照片却可视为文字的说明。

汤姆逊出版此书的初衷，是为西方提供有关中国的百科全书式的影像资料，而在当下中国，透过西方人探寻的目光，我们看到了一个近150年前真实存在的中国，看到了今天的中国从哪里走来。

## <<中国与中国人影像>>

### 作者简介

约翰·汤姆逊，苏格兰摄影家、地理学家、旅行家，纪实摄影领域的先驱，是最早来远东旅行、并用照片记录各地人文风俗和自然景观的摄影师之一。

汤姆逊出生于一个烟草商人家庭，1850年代初进入一家生产光学仪器的工厂做学徒，同时通过两年夜校，他学习了一些自然哲学以及初级的数学和化学知识，并掌握了摄影技术。

1862年，他成为皇家苏格兰艺术学会的会员。

同年追随哥哥威廉到了新加坡，生产经营航海仪器，并开设了一家照相馆，主拍人像。

后又去过锡兰（今斯里兰卡）、印度、暹罗（今泰国）、柬埔寨、越南。

1866年，他探访了刚被发现不久的吴哥窟，成为第一个为吴哥窟拍照的摄影师。

回国后，他多次在演讲中使用在暹罗、柬埔寨拍摄的照片，引起极大反响，因此于1866年入选皇家人种学会和皇家地理学会。

1867年10月移居香港，开始了他摄影生涯中至关重要的几年，“中国的汤姆逊”得以成名，“汤姆逊的中国”才得以呈现给读者诸君。

1881年他被维多利亚女王指定为御用摄影师。

1921年10月7日，汤姆逊突发心脏病去世。

《中国与中国人影像》（Illustrations of China and Its People）是汤姆逊最重要的作品，也为他带来了巨大声誉。

其他作品还有《镜头前的中国》（Through China with a

Camera）、《福州与闽江》（Foochow and the River Min）、《伦敦的街头生活》（Street Life in London）、《柬埔寨的古迹》（The Antique of Cambodia）等。

徐家宁，长期从事中国老照片的研究和收藏，参与组织国内首个影像拍卖专场。

编译有《1900，美国摄影师的中国照片日记》、《1904—1905，洋镜头里的日俄战争》、《中国与中国人影像》等书，并在《老照片》、《温故》、《中国摄影》、《摄影之友》、《收藏》、《紫禁城》等杂志发表多篇文章。

<<中国与中国人影像>>

书籍目录

前言：中国影像收藏与出版新境界

译序：晚清中国的光与影

自序

【第一部】

恭亲王

香港

香港的港口

香港的轿子

一个中国学童

一个中国女孩

一个香港画家

香港的钟楼

海傍

疍家女孩

疍家老妇和小孩

曲艺人

广州的帆船

观音庙的正门，香港

化缘的僧人

香港的街道

饭馆里的烟客

吞云吐雾

晚饭过后

立志功名

梳妆

劳动阶层的四张肖像

海口，新的条约口岸，海南岛

两广总督瑞麟

鞞鞞士兵

一位广州仕女

女佣

新娘和新郎

广州

昔日商馆的所在，广州

英国领事衙门，广州

一家广州当铺

河南寺，广州

五百罗汉堂

住持

广州的拣茶工

广州的药房街

踩制香片和珠茶

出口茶叶的称重

一家茶厂，广州

一间品茶室，广州

<<中国与中国人影像>>

广州的绅士

识银

缣丝

澳门

台湾岛内的山道

【第二部】

木栅的竹子

台湾的原住民

平埔番的民居

平埔番的范例

台湾府附近

汕头

中国南方的塔

潮州府的桥

男性的头像，中国人和蒙古人

中国女性的发式

中国的演员

鼓浪屿

厦门港

厦门妇女

中国女子的小脚

福州的兵工厂

福州租界

永福的隐寺

鼓山寺的住持和僧人

老式帆船

租界一隅，福州

梯田

牌坊

福州的苦力

马快

乞丐

轿子

犁地

蒙古马

中国的水果

茶树

延平（YENPING）的急流

小船

【第三部】

浙江 宁波

福建会馆

雪窦山

上海

上海外滩局部，1872年

上海的独轮车

纺纱机

<<中国与中国人影像>>

中国的法庭和惩处方式

枷刑

站笼

普陀山

扬子江

银岛

金山寺

南京的兵工厂

南京

明孝陵

洋枪队

九江（租界区）

街头小贩，九江

九江码头

锯木工在工作

织带机

汉口

汉口（租界）

黄鹤楼

从汉口到巫峡

【第四部】

中国的政府机构

李鸿章

芝罘

天津

国子监 北京

观象台

观象台

中国的房屋

女性的发型

前门大街

钟楼，北京

鼓楼

北京的一家店铺

活人墓

中国的医生

街头娱乐和消遣，北京

古玩商

中国的青铜器

古瓷

满族女士和她们的婚姻

孔庙里的圣人牌位，北京

李善兰和他的学生们

北京的一座牌楼

满族葬礼，北京

班禅喇嘛的衣冠塔

圜丘和天坛，北京

<<中国与中国人影像>>

满族士兵

蒙古人

朝鲜人

圆明园

铜亭, 万寿山

石像生, 明陵

长陵棱恩殿

守夜人, 北京

北京的骆驼

南口峡谷

居庸关云台

长城

【附录】

约翰·汤姆逊与《中国与中国人影像》

原书及翻译参考书目



## &lt;&lt;中国与中国人影像&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：插图：中国影像收藏与出版新境界——秦风 尽管约翰·汤姆逊的四册巨著《中国与中国人影像》(Illustrations of China and Its People)已出版逾一个半世纪之久，其知名度和影响力无远弗届，尤其中国摄影界人士一提到这位摄影大师和他的经典作品时无不肃然起敬，然而，这套书却始终没有中译本，其中的图片多半是零零散散地被刊载在不同的杂志和书籍中。

一般的中国人，都是在外国博物馆或美术馆的玻璃展柜中见到这套书，既不可能触摸，更不可能逐页阅读。

中国人手中既无此无价之宝，完整的中译本自然难以产生。

幸运的是，秦风老照片馆近年耗费巨资购藏了一套四册完整的《中国与中国人影像》，而且品相极佳，这是迄今中国人收藏的唯一一套。

站在推广影像文化的角度，我们自然不会放过这个宝贵的机会，立刻展开中译本的出版工作。

我们邀请了热爱影像、知识渊博的年轻影像评论家徐家宁先生担任译介工作。

由于书中文字涉及大量中国地理名词以及时代背景，家宁花了一年多的时间进行考证，务求翻译得准确完美，其治学之严谨、态度之认真，令人佩服。

另外，就编辑方式而言，原书为大开本四册，约重达十七公斤，堪称巨著。

为了阅读的便利，我们将中译本合为一册，以小开本精装形式呈现，同时尽量保留原书图片编辑的顺序和风格。

今天，我们读中译本时，仍可感受到英文原著那特有的影像艺术风格。

简言之，这本有关近代中国的影像巨作的问世，应为中国文化界的一件大事，它的影响必然是深远的。

而且，随着这本书的出版，秦风老照片馆也步入了中国历史影像收藏出版的新境界。

自序 我对这本书最初的设想，是希望通过一系列照片来展现中国和她的人民，她的艺术、习俗，各地的风土人情，我希望能将我在这个国家的所见所闻如实地传递给我的读者。

怀着这样的目的，我让照相机成为我旅行中自始至终的伙伴，感谢它忠实地保存了我见到的景象，以及我遇见的形形色色的中国人。

那些对中国人和他们根深蒂固的迷信有所了解的人，应该能体会我这项任务所包含的艰辛和危险。

在很多地方，人们从没见过白皮肤的外国人，而知识阶层则信守着这样的看法，即尽管各种各样的恶鬼都能小心谨慎地回避，但对于“番鬼”却无计可施，他化作人形，贪婪无度，常常用一种类似透视眼的幻术来达成他的目的，这种幻术让他能找到天上地下隐藏的财宝。

于是我经常被当成一个危险的风水先生，我的照相机则是一件邪恶而神秘的工具，它能助我看穿岩石和山脉，刺穿本地人的灵魂，并用某种妖术制作出谜一般的图画，而与此同时被拍摄者身体里的元气会失去很大一部分，他的寿命将因此大为折损。

正是出于这些原因，由于关乎性命，我发现儿童的肖像照片很难获得。

不过让人觉得奇怪的是，在这样一个将孝道视为首要美德的国家，儿女们却不介意把他们上了年纪的父母带到外国人那杀人于无形的神秘装置前。

为了拍摄这些照片，我付给他们一点微不足道的报酬，这些钱也许可以帮助他们购买一具棺材。

为父母置办棺材是一件很光荣的事，这件礼物会被隆重地送到老人家里，停在那里等待他咽气的时刻。

## <<中国与中国人影像>>

### 媒体关注与评论

- 【“1860年后第一位详细记录北京的专业摄影师就是约翰·汤姆逊。1873-1874年出版的他的四卷本杰作《中国与中国人影像》获得了当之无愧的成功。”】——Régine Thiriez《野蛮人的镜头》[Régine Thiriez, 法国研究中国摄影师的著名学者]
- 【“约翰·汤姆逊是19世纪摄影师中的杰出人物。约翰·汤姆逊，以他在1860年代末至1870年代初对中国的人物和风光的生动写照，无疑是当时最好的摄影师之一。他留下的众多作品是一项巨大的财富，是衡量19世纪其他在中国活动摄影师的标杆。”】——Terry Bennett《中国摄影史：西方摄影师1861-1879》[Terry Bennett是英国研究东亚早期摄影史，特别是日本和中国摄影师的著名学者] 【“约翰·汤姆逊是最著名的拍摄中国的摄影师。”】——摘自Roberta Wue《记录香港：实践和功能中的摄影》[Roberta Wue, 研究香港摄影史的著名学者] 【“以巨大的天赋和富有同情心的记录，约翰·汤姆逊是当之无愧的摄影先锋。”】——L. Carrington Goodrich《中国的面孔 1860-1912》[L. Carrington Goodrich, 美国研究中国文化的著名学者] 【“汤姆·逊绝对是当时最知名的摄影师。他的杰作《中国与中国人影像》是第一部有关中国的制作精良、配有珍贵插图的摄影书。”】——Clark Worswick《摄影在中华帝国》[Clark Worswick, 美国著名的中国影像收藏家和研究中国早期摄影史的学者]

<<中国与中国人影像>>

编辑推荐

<<中国与中国人影像>>

名人推荐

<<中国与中国人影像>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>